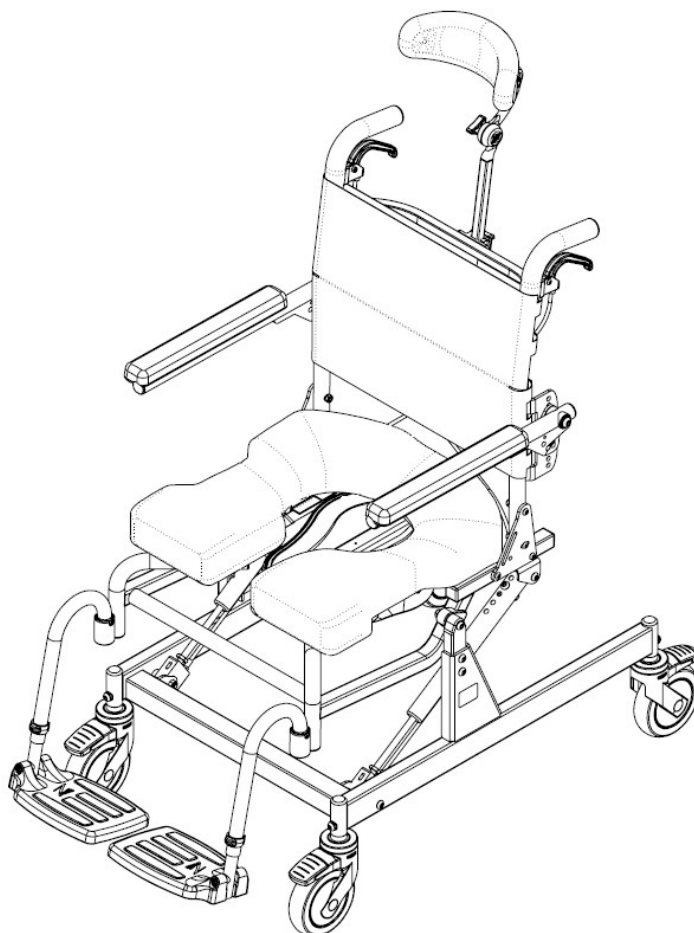




# Sillas de ducha portátiles con retrete

## Raz-AT (Z300)

# Manual de Usuario y Vendedor



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center  
2nd Flr, Tower Street  
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close  
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1,  
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI BÁSICO: 628758RAZDESIGNINC2004V9

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

**¡El incumplimiento puede causar lesiones o daños!**

Es importante que la silla de ducha con inodoro móvil Raz-AT esté correctamente ensamblada y que todos los ajustes se hagan con cuidado. Asegúrese de que el (los) usuario(s), distribuidor(es) y asistente(s) hayan leído este manual y hayan comprendido completamente la operación segura de la Silla de Ducha Raz. Hay manuales actualizados disponibles en línea en [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Para aclaración e cualquier sección de este manual, contacte a su distribuidor o al fabricante.

Cualquier modificación o alteración no autorizada, o el uso indebido de las sillas inodoro para ducha Raz y sus accesorios está estrictamente prohibido. Dichas acciones anularán inmediatamente cualquier garantía aplicable y pueden resultar en lesiones graves, mal funcionamiento del dispositivo o incumplimiento normativo. Raz Design no asume responsabilidad alguna por daños, pérdidas o gastos derivados del uso de un dispositivo no autorizado, modificado o alterado. El usuario asume toda la responsabilidad de garantizar que el dispositivo se utilice según lo previsto y especificado en la documentación oficial.



### FABRICANTE

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



DISTRIBUIDOR

|  |
|--|
|  |
|--|

### CLASIFICACIÓN DE SILLA EN BASE AL PESO MÁXIMO DE USUARIO

|    |                  |
|----|------------------|
| AT | 185 kg (407 lbs) |
|----|------------------|

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD A CONSIDERAR CON FINES

**ESTE DISPOSITIVO ES ADECUADO PARA EL TIPO A: USO ALTO (por ejemplo, INSTITUCIONES) Y NUNCA DEBE UTILIZARSE PARA NINGÚN PROPÓSITO DISTINTO DEL DISTINTO ORIGINAL**

### Estabilidad

Las ruedas de todos los modelos están equipadas con doble bloqueo. El pedal de pisar activa tanto el bloqueo de balanceo como el bloqueo de giro. **Es esencial que todas las ruedas en la silla de ducha estén en posición hacia afuera antes de enganchar los bloqueos para conseguir una óptima estabilidad delantera y lateral.** Si está equipado con ella, desconecte el bloqueo de la ruedecilla direccional opcional antes de girar la ruedecilla trasera hacia atrás y aplicar los bloqueos dobles de la ruedecilla.



**LOS USUARIOS NO DEBEN** inclinarse hacia adelante mientras están sentados en la silla con inodoro móvil para ducha Raz, ya que esto puede hacer que la silla se incline hacia adelante.

**LOS USUARIOS NO DEBEN** rodar por una rampa sin un asistente que pueda sostener la silla durante el descenso.

**¡LOS BLOQUEOS DE LAS RUEDAS DELANTERAS NO SON FRENOS!** Nunca use los bloqueos de ruedecillas para disminuir la velocidad de la silla de la ducha al descender, ya que esto podría provocar que la silla vuelque en la dirección de desplazamiento.

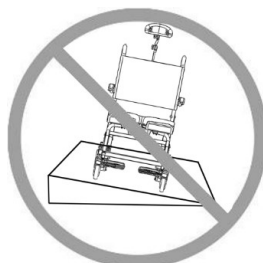


### Estabilidad lateral

**LOS USUARIOS NO DEBEN** inclinarse sobre el borde de una silla con inodoro móvil para ducha Raz, ya que esto podría hacer que la silla se vuelque.

**LOS USUARIOS NO DEBEN** intentar recoger objetos del piso inclinándose y acercándose - use un alcanzador o solicite ayuda de un asistente.

**LOS USUARIOS NO DEBEN** colocar la silla con inodoro móvil para ducha Raz en una pendiente lateral, ya que esto podría provocar que se vuelque.



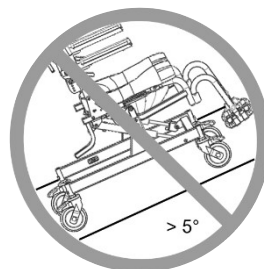
### Rampas y otras inclinaciones

Las rampas y otras superficies que no estén niveladas (como pendientes en duchas con acceso rodado) deben probarse con un asistente para garantizar que no comprometan la estabilidad de la silla. Se debe consultar a un profesional de la salud calificado para ayudar con este proceso.

**NO empuje ni tire del Raz-AT hacia arriba o hacia abajo en una pendiente o rampa que exceda una inclinación de 1:12 (pendiente de 5°).**

**NO permita que ningún usuario sea impulsado (empujado o tirado) en una Raz-AT excepto por un asistente.**

**SIEMPRE VERIFIQUE QUE LA SILLA DE DUCHA RAZ-AT ESTÉ ESTABLE ANTES DE QUE SEA OCUPADA POR UN USUARIO EN CUALQUIER MOMENTO.**



### Inmersión

La silla de ducha Raz no está diseñada para ser utilizada como silla de piscina. No sumerja la silla de ducha en su totalidad o en parte, en agua o en cualquier otro líquido. La inmersión puede provocar daños en la silla de ducha.



## Exposición al cloro

Adecuada para su uso en áreas húmedas, pero no piscinas y ambientes similarmente corrosivos.

**NO** guarde el dispositivo cerca de piscinas porque el cloro en el aire puede causar oxidación en algunos de los componentes de acero inoxidable de la silla.

## Transferencias

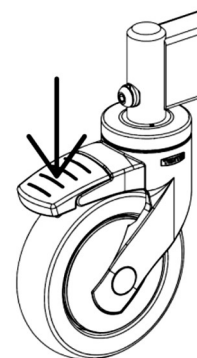
La parte más peligrosa de usar cualquier silla de ducha es la transferencia. Dado que cada silla tiene diferentes características de estabilidad, es esencial revisar y probar cuidadosamente la técnica de transferencia para garantizar que el procedimiento sea seguro. Las transferencias de prueba se deben realizar con un asistente que pueda evitar que la silla se vuelque o se mueva durante la transferencia. Si cree que no se pueden realizar traslados de forma repetida y segura, comuníquese con un profesional de la salud que esté familiarizado con las técnicas y opciones de transferencia. Las personas que no hayan aprendido habilidades de transferencia segura deben solicitar ayuda durante las transferencias y pueden requerir el uso de un ascensor mecánico.



## Transferir a una silla de ducha Raz-AT

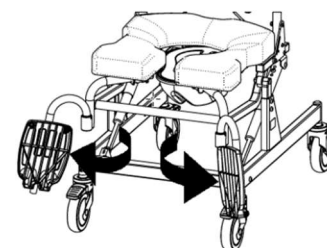
**SIEMPRE** bloquee las cuatro ruedas en su posición hacia afuera (ruedas delanteras colocadas hacia adelante) para una máxima estabilidad de la silla.

**Nunca deben intentarse transferencias con la silla de ducha colocada sobre superficies resbaladizas.** Se recomienda que las transferencias se realicen sobre superficies limpias, secas y no resbaladizas. Los suelos de superficie dura tales como baldosas, madera u hormigón pueden no proporcionar una adherencia suficiente para evitar que se deslicen las ruedecillas y/o ruedas traseras. Una superficie completamente alfombrada es óptima. Tenga en cuenta que alfombras y alfombrillas pueden deslizarse en el suelo y presentar una superficie peligrosa.



**NO** se pare sobre ninguna parte del marco de la silla de ducha Raz-AT.

**NUNCA use los reposapiés para ayudar en las transferencias.** Esto podría hacer que la silla vuelque. Los reposapiés deben girarse hacia un lado o quitarse por completo durante las transferencias para proporcionar un acceso sin obstáculos a la silla de ducha.



## Función de inclinación

**SIEMPRE** verifique la función de inclinación y asegúrese de que tanto los resortes de gas de bloqueo como los ensambles del cable de liberación estén completamente operativos **ANTES** de que el usuario ocupe la silla.

Una correa pélvica puede actuar como protección adicional para el usuario. Se puede solicitar una correa pélvica como opción con la Raz-AT.

**NO intente inclinar a un ocupante si el asistente es físicamente incapaz de operar de manera segura y sin problemas la función de inclinación.**

**NUNCA** deje al usuario desatendido en una Raz-AT.

La Raz-AT **NO ESTÁ DISEÑADA** para usarse como dispositivo de transporte ni como sistema de asiento a largo plazo.

## **¡IMPORTANTE!**

**¡NO LEVANTE UNA SILLA CON INODORO MÓVIL PARA DUCHA RAZ Y A SU OCUPANTE POR LOS APOYABRAZOS O REPOSAPIÉS!**

## **¡IMPORTANTE!**

**LOS USUARIOS NUNCA DEBEN ESTAR DESATENDIDOS EN UNA SILLA CON INODORO MÓVIL PARA DUCHA RAZ.**

## **DECLARACIÓN DE USO PREVISTO**

**SILLA INODORO CONFIGURADA INDIVIDUALMENTE, MÓVIL Y ESTACIONARIA PARA SU USO DURANTE LA DUCHA Y AL USAR EL INODORO.**

## **¡IMPORTANTE!**

**SIEMPRE ASEGÚRESE DE QUE EL ASIENTO ESTÉ CORRECTAMENTE INSTALADO Y ENGANCHADO ANTES DE TRANSFERIR EL USUARIO A LA SILLA. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DEL ASIENTO TRASERO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE ENGANCHADOS DEBAJO DE LOS TUBOS DE SOPORTE DEL ASIENTO TRASERO. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DEL ASIENTO DELANTERO DEBEN ESTAR FIJADOS DE FORMA SEGURA ALREDEDOR DE LOS TUBOS DE SOPORTE DEL ASIENTO DELANTERO. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DE ASIENTO DELANTERO Y TRASERO DEBEN ESTAR ASEGURADOS EN SU LUGAR APRETANDO LOS 8 TORNILLOS EN LA PARTE INFERIOR DEL ASIENTO.**

**INSTRUCCIONES PARA EL CORRECTO DESMONTAJE E INSTALACIÓN DEL ASIENTO PARA SU LIMPIEZA DEBEN SER PROPORCIONADAS AL USUARIO Y/O AYUDANTES.**



**ASIENTO FIJADO FIRMEMENTE A LOS TUBOS DE SOPORTE DELANTERO Y TRASERO**

## **¡IMPORTANTE!**

**CONSULTE A UN PROFESIONAL DE LA SALUD SI USTED, COMO USUARIO, EXPERIMENTA MOLESTIAS, CAMBIOS EN LA MOVILIDAD O DIFICULTAD PARA UTILIZAR EL DISPOSITIVO.**

## **¡IMPORTANTE!**

**LA RAZ-AT ESTÁ DESTINADA A LOS SIGUIENTES USOS:**

- **COMO AYUDA PARA DUCHARSE / BAÑARSE, IR AL ASEO Y PARA OTRAS ACTIVIDADES ASOCIADAS CON EL CUIDADO E HIGIENE PERSONAL;**
- **COMO SOPORTE PARA EL CUERPO DEL USUARIO EN POSICIÓN SENTADO O RECLINADO;**
- **CON O SIN LA AYUDA DE UN CUIDADOR;**
- **SOBRE UN INODORO ESTÁNDAR, O COMO ORINAL CON LA BANDEJA DE RETRETE;**
- **SOLO EN AMBIENTES INTERIORES;**
- **TANTO EN ENTORNOS DE TIPO A, ALTO USO (p. ej., INSTITUCIONALES) Y EN AMBIENTES DOMÉSTICOS**

**LA RAZ-AT NO REALIZA NINGUNA FUNCIÓN TERAPÉUTICA O DE DIAGNÓSTICO, Y NO ESTÁ DISEÑADA PARA NINGÚN USO TERAPÉUTICO O DE DIAGNÓSTICO. TODOS LOS PRODUCTOS DE LA FAMILIA RAZ SON NO ESTÉRILES, REUTILIZABLES, NO INVASIVOS NI IMPLANTABLES.**

**LA RAZ-AT ESTÁ DISEÑADA PARA SER UTILIZADA POR PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE MOVILIDAD, QUE PUEDEN TENER DIFICULTAD PARA PERMANECER O MANTENER EL EQUILIBRIO MIENTRAS COMPLETAN ACTIVIDADES COMO DUCHARSE, IR AL INODORO O HIGIENE PERSONAL. LOS USUARIOS TÍPICOS TIENEN RESISTENCIA Y CONTROL POSTURAL LIMITADOS, Y PUEDEN REQUERIR LA ASISTENCIA DE UN CUIDADOR PARA ACTIVIDADES COMO DUCHARSE, IR AL INODORO O REALIZAR SU HIGIENE PERSONAL. PARA PRODUCTOS CON FUNCIÓN DE RECLINACIÓN, EL USO DE LA FUNCIÓN DE RECLINACIÓN PUEDE ESTAR CONTRAINDICADO SI EL USUARIO ES SENSIBLE A LAS FUERZAS DE CORTE EN SUPERFICIES DE ASIENTO AL ABRIR EL ÁNGULO DE ASIENTO A ESPALDA.**

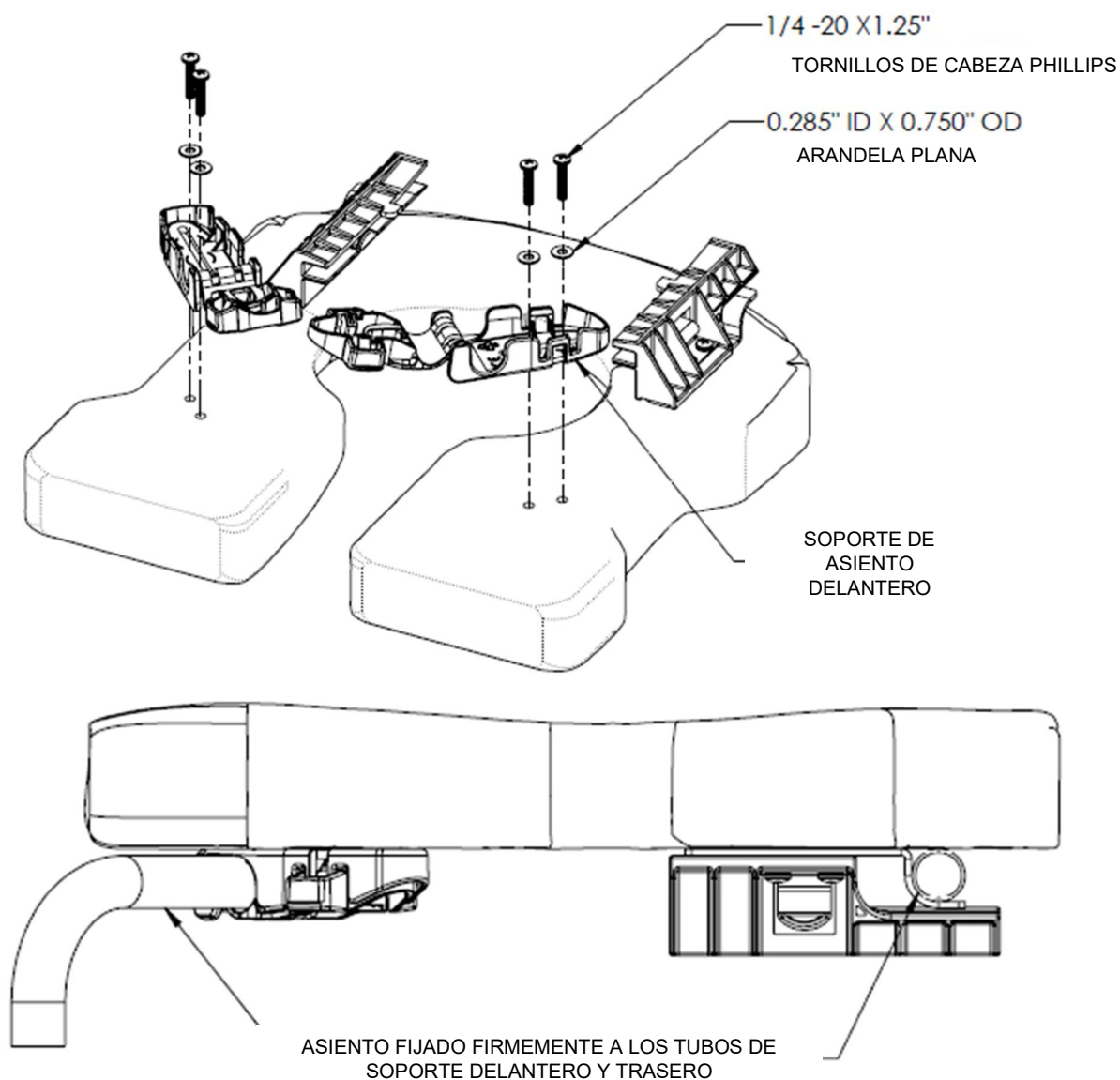
# ETIQUETAS O SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

|                                      |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DESIGNACIÓN DE PRODUCTO              | RAZ-AT                                                                                                                                                            |
| DIRECCIÓN DEL FABRICANTE             |  <p>Raz Design Inc.<br/>135 Railside Road<br/>Toronto, ON Canada<br/>M3A 1B7</p> |
| DETALLE DEL REPRESENTANTE AUTORIZADO | <div>EC REP</div> <p>UKRP</p> <div>CH REP</div>                                                                                                                   |
| IDENTIFICADOR DEL PRODUCTO (PI)      | <div>SN</div> <p>RAT-XXXXXX</p>                                                                                                                                   |
| UDI-DI                               | <div>UDI</div> <p>628758003007</p>                                                                                                                                |
| DISPOSITIVO MÉDICO                   | <div>MD</div>                                                                                                                                                     |
| CONFORMIDAD EUROPEA                  |                                                                               |
| FECHA DE FABRICACIÓN                 |                                                                                |
| PESO MÁXIMO DEL USUARIO              |                                                                                |
| LEER MANUAL DE USUARIO               |                                                                               |

## INSTALACIÓN DEL SOPORTE DEL ASIENTO DELANTERO (SI CORRESPONDE)



TORONTO, CANADÁ



Consulte la imagen de arriba para conocer el procedimiento de instalación.

Nota: Instale a mano los tornillos de cabeza Phillips. El uso de herramientas eléctricas puede provocar que el soporte se deforme.

Después de la instalación, asegúrese de que los soportes estén asegurados al asiento. Abra y cierre los soportes para verificar que funcionen correctamente.

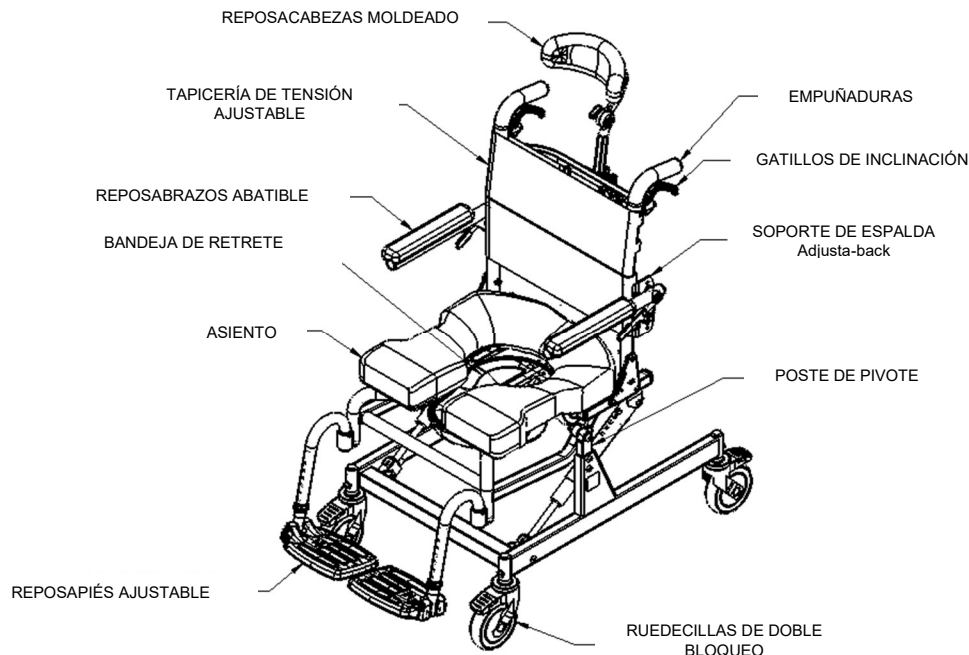
Siempre asegúrese de que el asiento esté correctamente instalado y enganchado. Los ganchos traseros deben estar completamente enganchados y los soportes delanteros deben estar asegurados y bloqueados alrededor de los tubos de soporte del asiento delantero.

# MANUAL DEL USUARIO Y VENDEDOR ÍNDICE

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.0 INFORMACIÓN GENERAL .....                                                 | 10 |
| 1.1 Descripción general de la silla con inodoro móvil para ducha Raz-AT ..... | 10 |
| 1.2 Especificaciones de la silla con inodoro móvil para ducha Raz-AT .....    | 10 |
| 2.0 CONFIGURACIÓN: DISEÑADO SOLAMENTE PARA USO DEL VENDEDOR .....             | 11 |
| 2.1 Soporte de respaldo .....                                                 | 11 |
| 2.1.1 Instalación del respaldo .....                                          | 11 |
| 2.1.2 Ajuste de ángulo del respaldo .....                                     | 11 |
| 2.1.3 Ajuste de Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable .....              | 12 |
| 2.2 Instalación de ruedas delanteras .....                                    | 12 |
| 2.3 Soporte para Brazos (Reposabrazos) – Opción Adjusta-Back solamente.....   | 12 |
| 2.3.1 Ajuste de altura del reposabrazos .....                                 | 12 |
| 2.3.2 Ajuste de ángulo del reposabrazos .....                                 | 12 |
| 2.4 Asiento Raz .....                                                         | 13 |
| 2.4.1 Instalación de asiento Raz .....                                        | 13 |
| 2.4.2 Sistema de alineación pélvica isquiática (IPAS) – Ajuste .....          | 13 |
| 2.5 Ajuste de la altura del asiento .....                                     | 14 |
| 2.6 Soporte para Pies (Reposapiés) .....                                      | 15 |
| 2.6.1 Instalación de reposapiés ajustable .....                               | 15 |
| 2.6.2 Ajuste de reposapiés ajustable.....                                     | 15 |
| 2.7 Soporte para Cabeza (Reposacabezas) moldeado.....                         | 16 |
| 2.8 USO EXCLUSIVO DEL DISTRIBUIDOR - Instalación de sujetadores .....         | 16 |
| 3.0 USO Y OPERACIÓN .....                                                     | 17 |
| 3.1 Función de inclinación .....                                              | 17 |
| 3.2 Pedal de asistencia a la inclinación.....                                 | 17 |
| 3.3 Soporte para Brazos (reposabrazos) .....                                  | 17 |
| 3.4 Tapicería de Tensión Ajustable.....                                       | 18 |
| 3.5 Asiento Raz .....                                                         | 18 |
| 3.6 Reposapiés ajustables.....                                                | 19 |
| 3.7 Reposacabezas moldeado .....                                              | 19 |
| 3.8 Bandeja de retrete .....                                                  | 19 |
| 3.9 Ruedecillas .....                                                         | 20 |
| 4.0 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....                                            | 21 |
| 4.1 Limpieza después de cada uso.....                                         | 21 |
| 4.1.1 Orinal .....                                                            | 21 |
| 4.1.2 Asiento.....                                                            | 21 |
| 4.2 Limpieza según sea necesario.....                                         | 21 |
| 4.2.1 Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable .....                        | 21 |
| 4.2.2 Marco, reposabrazos, reposapiés ajustables, y otros componentes.....    | 21 |
| 4.3 Productos de limpieza sugeridos .....                                     | 21 |
| 5.0 NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES.....                                           | 22 |
| 6.0 GARANTÍA LIMITADA.....                                                    | 22 |
| 7.0 CONTACTOS .....                                                           | 24 |

## 1.0 INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 Descripción general de la silla con inodoro móvil para ducha Raz-AT



### 1.2 Especificaciones de la silla con inodoro móvil para ducha Raz-AT

| ESPECIFICACIONES                                                                         | Raz-AT                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>CAPACIDAD DE PESO</b>                                                                 | 185 kg (407 lbs)                                               |
| <b>ANCHO DEL MARCO</b><br>(marcos de asiento y respaldo)                                 | 46 cm (18")                                                    |
| <b>ANCHO TOTAL</b>                                                                       | 58 cm (22.75")                                                 |
| <b>LONGITUD TOTAL</b><br>(con inclinación de 0°, con reposapiés)                         | 102 cm (40")                                                   |
| <b>LONGITUD TOTAL</b><br>(con inclinación de 40°, con reposapiés)                        | 139 cm (54.75")                                                |
| <b>ANCHO DEL ASIENTO</b><br>(asiento de retrete)                                         | 46 cm (18")                                                    |
| <b>PROFUNDIDAD DEL ASIENTO</b><br>(frente de poste trasero a frente de asiento)          | 41-46 cm (16"-18"), 48-53 cm (19"-21")                         |
| <b>ANCHO LIBRE</b>                                                                       | 40 cm (15.75")                                                 |
| <b>ALTURA LIBRE</b><br>con soportes de bandeja:<br>sin soportes de bandeja:              | 43-53 cm (17"-21")<br>45-55 cm (17.75"-21.75")                 |
| <b>ALTURA DEL REPOSABRAZOS</b><br><b>SOBRE EL ASIENTO</b><br>(Respaldo ajustable de 17") | 17-24 cm (6.5"-9.5")<br>en incrementos de 1,25 cm (½")         |
| <b>ALTURA DEL ASIENTO AL PISO</b>                                                        | 55-65 cm (21.5"-25.5")<br>en incrementos de 2,5 cm (1")        |
| <b>PESO DEL PRODUCTO</b><br>(con reposapiés)                                             | 28 kg (61 lb)                                                  |
| <b>MATERIAL DE MARCO Y HARDWARE</b>                                                      | Acero Inoxidable<br>(Garantía de por vida contra la corrosión) |
| <b>CÍRCULO MÍNIMO DE GIRO</b>                                                            | 109 cm (43")                                                   |

## 2.0 CONFIGURACIÓN: DISEÑO SOLAMENTE PARA USO DEL VENDEDOR

NOTA IMPORTANTE: No se recomienda el uso de atornilladores eléctricos para evitar la soldadura en frío de los sujetadores

- Aplique un lubricante (detergente líquido, jabón, bálsamo labial, cera, etc.) a las roscas antes de apretar los sujetadores para reducir la unión.
- No apriete en exceso los sujetadores.

**¡IMPORTANTE!**

**NUNCA SE DEBEN INTENTAR AJUSTES CON EL USUARIO EN LA SILLA.**

### 2.1 Soporte de respaldo

#### 2.1.1 Instalación del respaldo

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 5/32", llave de 7/16"

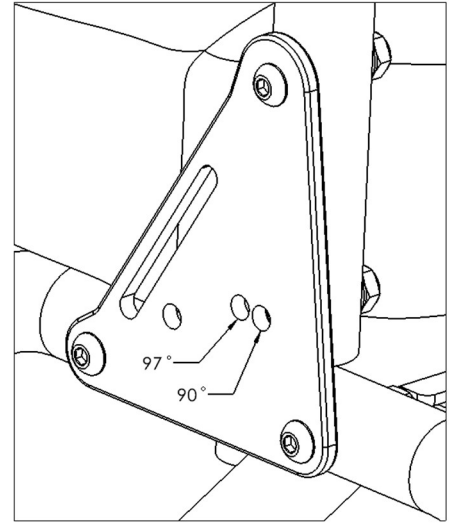
1. Eleve el respaldo a una posición vertical.
2. Inserte un tornillo de cabeza de botón de largo incluido a través de uno de los tres orificios posteriores en la placa del respaldo; luego empuje el tornillo a través del tubo del marco del respaldo.

*NOTA: Seleccione el orificio trasero para un ángulo de respaldo de 90° o el orificio delantero para un ángulo de respaldo de 97°.*

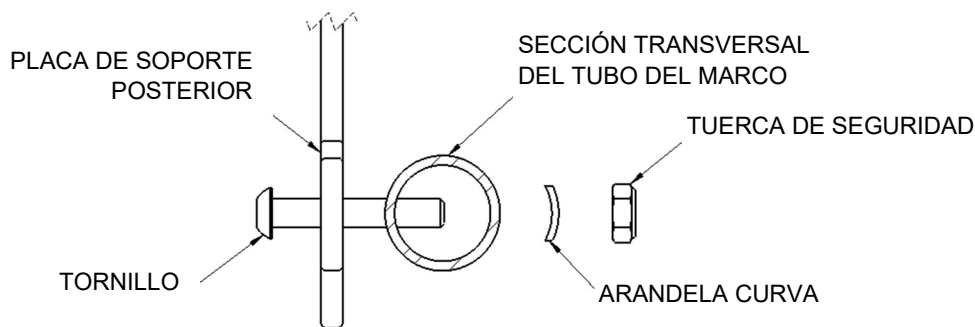
*CONSEJO: Se puede insertar un destornillador Phillips a través de una de las placas y postes traseros para mantener temporalmente el soporte trasero en posición vertical.*

3. Coloque la arandela curva y la contratuerca como se muestra.
4. Apriete el conjunto hasta que el extremo del tornillo se extienda 1 o 2 roscas más allá de la contratuerca de nylon.
5. Repita los pasos 2 a 4 para la otra placa de respaldo.

*NOTA: Vuelva a lubricar los sujetadores antes de apretarlos.*



#### VISTA SUPERIOR DEL CONJUNTO DEL RESPALDO



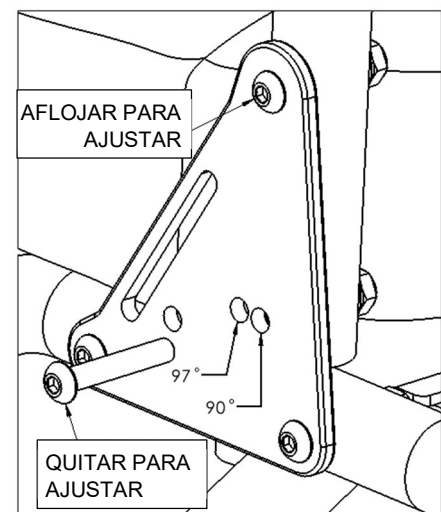
#### 2.1.2 Ajuste de ángulo del respaldo

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 5/32", llave de 7/16"

1. Afloje las contratuercas y arandelas curvas dentro de ambos tubos del marco vertical del respaldo.
2. Retire el tornillo inferior del tubo vertical del marco en ambos lados.
3. Gire el respaldo a una de las dos posiciones en las placas de montaje del respaldo.

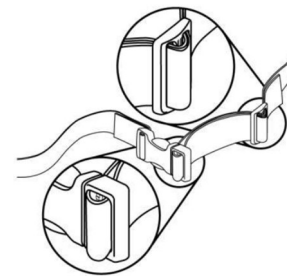
*NOTA: Seleccione el orificio trasero para un ángulo de respaldo de 90° o el orificio delantero para un ángulo de respaldo de 97°.*

4. Con el respaldo en su lugar, inserte los tornillos a través de los orificios seleccionados en las placas del respaldo y empújelos a través de los tubos del marco.
5. Asegure el otro extremo de los tornillos con arandelas curvas y contratuercas.
6. Apriete el conjunto con la llave hexagonal y apriete hasta.



### 2.1.3 Ajuste de Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable

Para ajustar la tapicería del respaldo, cada correa puede ser apretada o aflojada en las hebillas para obtener una amplia variedad de posiciones. Por ejemplo, la segunda y tercera correas desde abajo pueden ser apretadas para crear un soporte más pronunciado en el área lumbar de la espalda.



## 2.2 Instalación de ruedas delanteras

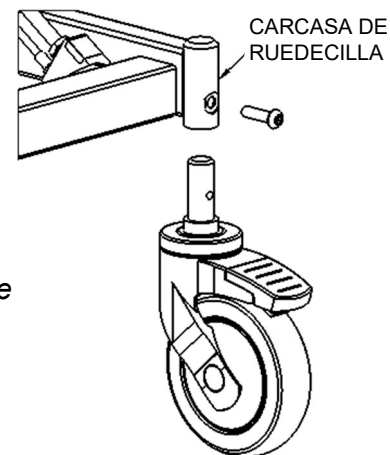
**Las sillas Raz-AT se envían con ruedecillas no instaladas. Siga las instrucciones a continuación para la instalación de ruedecillas.**

Herramienta necesaria: Llave hexagonal de 5 mm

1. Inserte el vástago de la ruedecilla en la carcasa de ruedecilla en el marco base.
2. Alinee el orificio roscado en el vástago de la rueda delantera con el orificio en la carcasa de la rueda. (Consejo: Aplique el bloqueo de las ruedecillas para facilitar la alineación del orificio)
3. Inserte un tornillo de cabeza de botón M8 dentro del orificio en la carcasa de la ruedecilla.

**NOTA:** Asegúrese de que cada tornillo M8 tenga una solución de sellador de rosca de resistencia media en sus roscas antes de usar.

4. Pase el tornillo M8 a través de la carcasa de la ruedecilla y dentro del vástago de la ruedecilla.
5. Continúe enroscando el tornillo M8 hasta que esté apretado.
6. Repita los pasos 1 a 5 hasta que las cuatro ruedecillas estén aseguradas en su lugar.



## 2.3 Soporte para Brazos (Reposabrazos) – Opción Adjusta-Back solamente

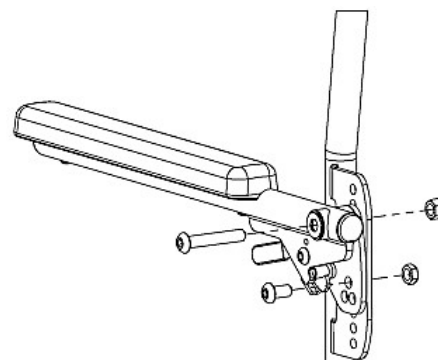
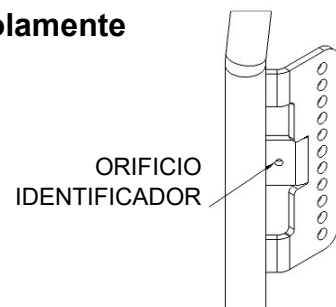
Las herramientas necesarias difieren según el hardware; asegúrese de seleccionar las herramientas correctas para una instalación segura. El marco con el orificio identificador es métrico.

- para herrajes Imperial: llave hexagonal de 7/32", llave de 9/16";
- para hardware métrico: llave hexagonal de 5 mm, llave de 13 mm

### 2.3.1 Ajuste de altura del reposabrazos

Los reposabrazos son ajustables en altura dentro de un rango de 3", en incrementos de 1/2" **solo** en la opción Adjusta-Back.

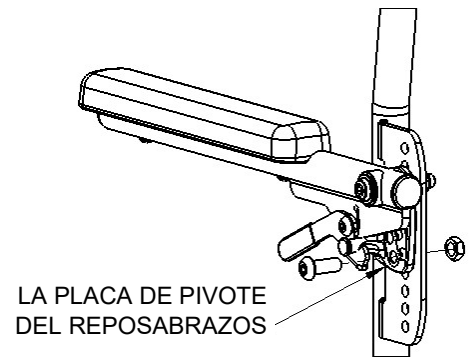
1. Afloje y quite la contratuerca inferior.
2. Afloje y retire la contratuerca superior.
3. Manteniendo juntos el conjunto del reposabrazos y la placa pivotante del reposabrazos, mueva la unidad hacia arriba o hacia abajo en la pieza soldada de soporte del reposabrazos dependiendo de las necesidades del usuario.
4. Vuelva a colocar la contratuerca en el tornillo superior.
5. Vuelva a colocar la contratuerca en el tornillo inferior.
6. Apriete los tornillos y contratuercas en la parte superior e inferior.
7. Repita los pasos 1 a 6 para el otro reposabrazos.



### 2.3.2 Ajuste de ángulo del reposabrazos

El ángulo del reposabrazos se puede ajustar hasta 5° hacia arriba o 5° hacia abajo si el ángulo del respaldo es ajustado desde la posición de fábrica de 90°.

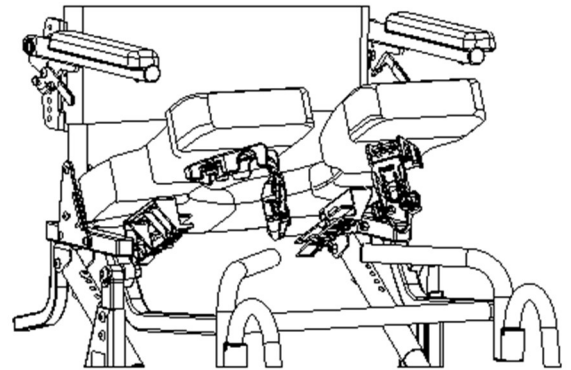
1. Afloje y quite el tornillo, la arandela y la contratuerca en la parte inferior de la placa de pivote del reposabrazos.
2. Manteniendo el tornillo superior en su lugar, gire el conjunto del reposabrazos hasta alcanzar la posición preferida alineando uno de los 3 orificios (dispuestos en forma de triángulo) en la placa de pivote del reposabrazos con los orificios en la soldadura del soporte del reposabrazos.
3. Inserte el tornillo en la posición preferida en la placa de pivote del reposabrazos y coloque la contratuerca.
4. Apriete el tornillo y la contratuerca.
5. Repita los pasos 1 a 4 para el otro reposabrazos.



## 2.4 Asiento Raz

### 2.4.1 Instalación de asiento Raz

1. Asegúrese de que los soportes frontales estén en la posición abierta. Para abrir los soportes frontales, simplemente apriete las pestañas o la parte con bisagras del soporte.
2. Deslice la parte trasera del asiento sobre los tubos cruzados traseros al bajar la parte delantera del asiento sobre el marco. Verifique para asegurarse de que los soportes del asiento trasero se enganchen debajo de los tubos cruzados.
3. Continúe bajando la parte delantera del asiento hasta que los soportes del asiento delantero encajen en los tubos de soporte del asiento delantero.
4. Asegure el asiento en su lugar cerrando los soportes del asiento delantero. Para cerrar el soporte del asiento, vuelva a colocar la abrazadera en su otra mitad alrededor de los tubos de soporte delanteros.
5. Invierta los pasos 1 a 4 para quitar el asiento del marco.



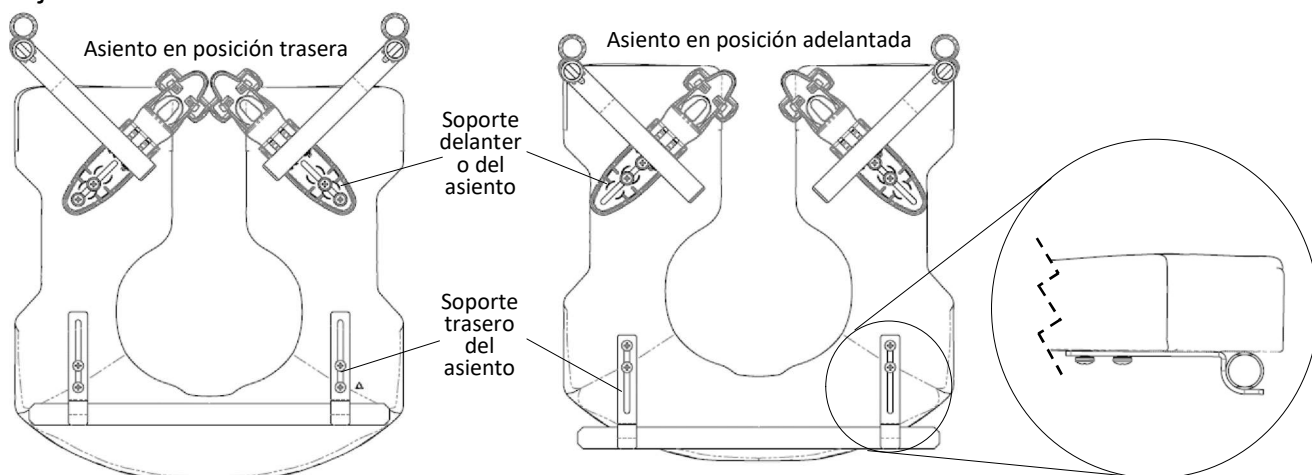
### 2.4.2 Sistema de alineación pélvica isquiática (IPAS) – Ajuste

*El asiento tiene aproximadamente 5 cm (2") de ajuste longitudinal, lo que permite un posicionamiento óptimo de la apertura del asiento alrededor de las tuberosidades isquiáticas del usuario.*

*Herramienta necesaria: Destornillador Phillips n.º2*

1. Suelte el asiento abriendo los soportes del asiento delantero.
2. Levante la parte delantera del asiento y tire hacia arriba y luego hacia adelante para quitar el asiento de la silla.
3. Afloje (pero no quite) los ocho tornillos que sujetan los soportes delanteros del asiento y los soportes traseros del asiento a la parte inferior del asiento.
4. Devuelva el asiento a su posición sobre el armazón y cierre los soportes delanteros del asiento alrededor de los tubos de soporte delanteros del asiento.
5. Deslice / mueva el asiento a la posición deseada.
6. Asegúrese de que los soportes traseros del asiento estén colocados firmemente contra el tubo de soporte trasero del asiento.

*Nota: Para mayor claridad, los soportes traseros del asiento se muestran sin los soportes de la bandeja del retrete.*



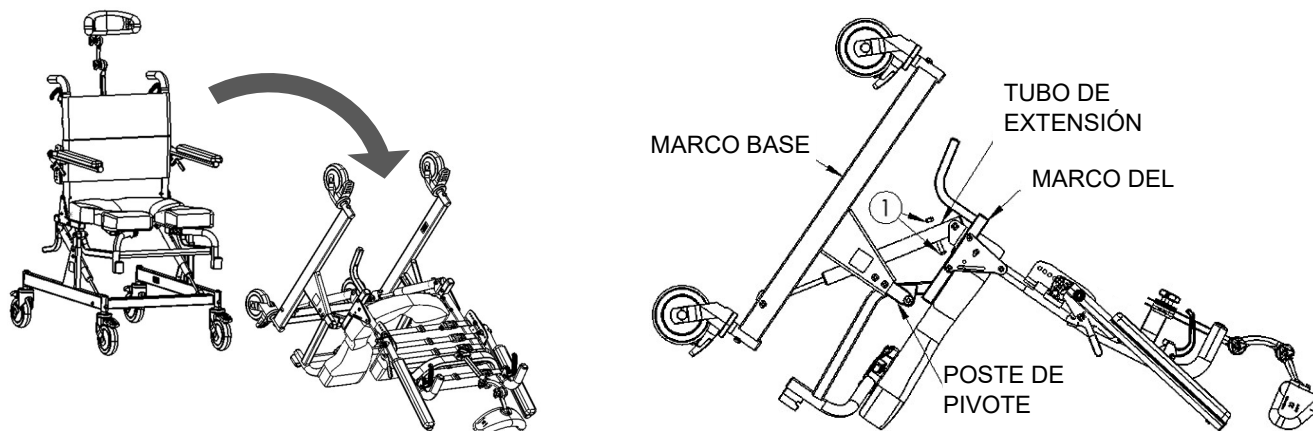
7. Apriete los ocho tornillos que sujetan los soportes delanteros y traseros del asiento para evitar un mayor movimiento del asiento. *Nota: Asegúrese de que los soportes delanteros y traseros del asiento estén bien asegurados alrededor de los tubos de soporte delanteros y traseros del asiento antes de permitir que un usuario se traslade a la silla.*

## 2.5 Ajuste de la altura del asiento

Para cambiar la altura del asiento al piso en un modelo Raz-AT, ajuste las alturas de los postes de pivote en ambos lados de la silla.

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 5 mm, llave de 13 mm

1. Asegúrese de que la silla no esté inclinada apretando ambos gatillos de inclinación.
2. Retire los soportes para pies si están instalados.
3. Sobre una superficie suave y limpia (por ejemplo, una superficie alfombrada o una caja de embalaje aplanada), incline con cuidado la silla hacia adelante como se muestra en el dibujo a continuación.



4. Retire los tornillos y contratuercas ① de ambos tubos de extensión del puntal de gas.
5. Retire las contratuercas y las arandelas ② de ambos postes de pivote.
6. Retire los tornillos ③ de ambos lados.

NOTA: Utilice una llave hexagonal para aflojar los tornillos; los tornillos están roscados en los postes de pivote.

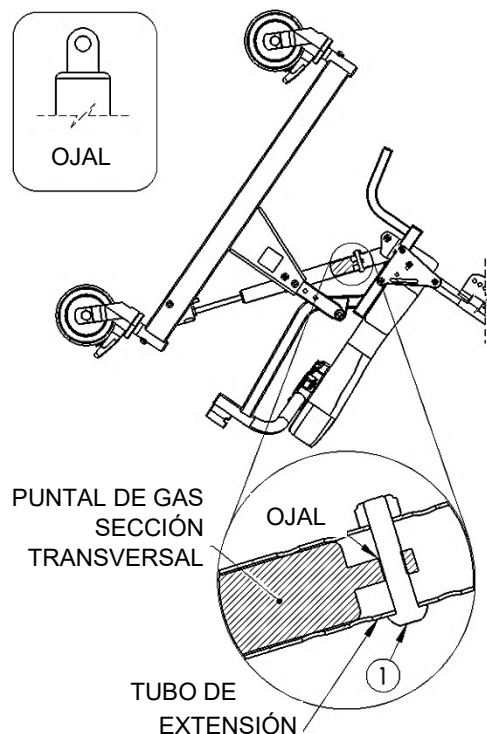
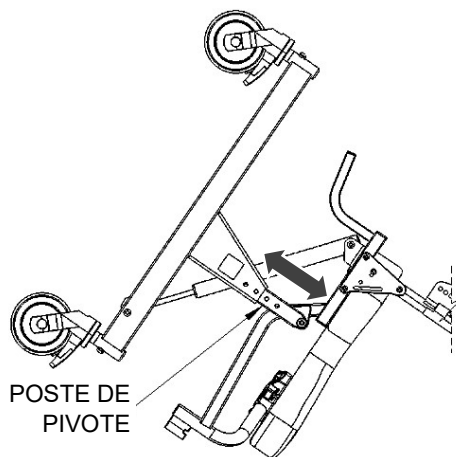
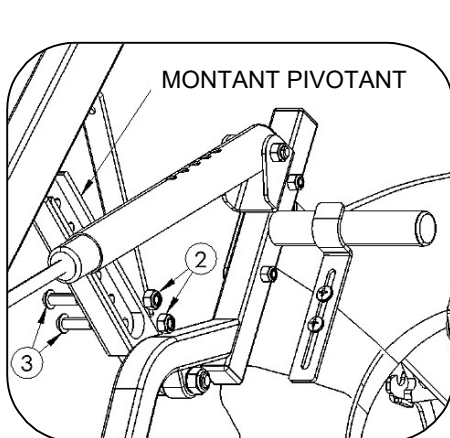
7. Mueva el marco de la base a lo largo de los postes de pivote hasta la altura deseada del asiento al piso.

8. Alinee los orificios de los postes de pivote con los orificios del marco base.

9. Inserte los tornillos ③ en los orificios alineados en ambos lados.

Consejo: Inserte un tornillo en cada lado primero en lugar de insertar ambos tornillos en un lado antes que en el otro.

10. Coloque las contratuercas ②.



11. Nivele el marco del asiento para que quede paralelo al marco de la base y alinee el ojal de cada puntal de gas con el orificio más cercano del tubo de extensión del puntal de gas.
12. Instale los tornillos a través de los orificios alineados y coloque las contratueras ①. Los tornillos deben insertarse a través del tubo de extensión del puntal de gas y el ojal del puntal de gas como se muestra.
13. Asegúrese de que todos los herrajes estén instalados de forma segura antes de elevar la silla a una posición vertical.

## ¡IMPORTANTE!

**AUMENTAR LA ALTURA DEL ASIENTO Y EL ÁNGULO DEL RESPALDO REDUCIRÁ LA ESTABILIDAD TRASERA. ES IMPRESCINDIBLE QUE SE REALICE UNA VERIFICACIÓN DE ESTABILIDAD DESPUÉS DE REALIZAR CUALQUIERA DE ESTOS AJUSTES.**

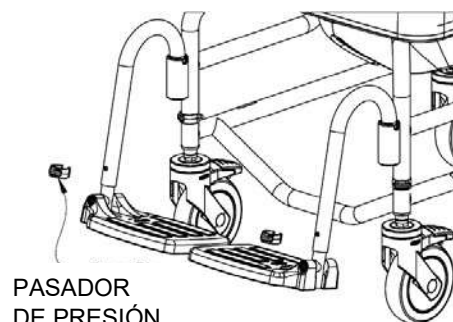
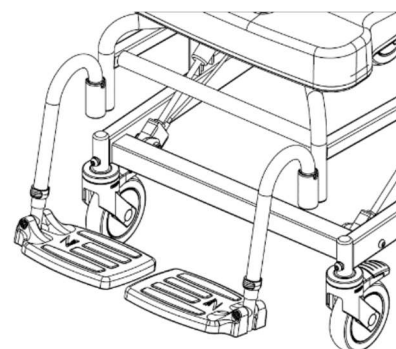
## 2.6 Soporte para Pies (Reposapiés)

### 2.6.1 Instalación de reposapiés ajustable

1. Retire los reposapiés de la caja de accesorios interna.
2. Coloque los tubos del colgador del reposapiés en los receptores, soldados en la parte delantera del marco de la silla. *Si los tubos de soporte están dirigidos hacia adelante, los pasadores de los tubos se engancharán con las ranuras de los receptores y se bloquearán en su lugar.*

### 2.6.2 Ajuste de reposapiés ajustable

1. Retire un broche de presión de plástico de un tubo de suspensión del reposapiés.
2. Ajuste el tubo de extensión del reposapiés verticalmente para lograr la altura deseada en el tubo de suspensión del reposapiés.
3. Inserte el pasador de presión a través del tubo de suspensión del reposapiés y el tubo de extensión. Asegúrese de que el pasador de presión atraviese completamente el tubo y que la pinza de plástico verde esté ajustada de manera segura alrededor de la parte exterior del tubo de suspensión.
4. Repita los pasos 1 a 3 para el otro reposapiés.



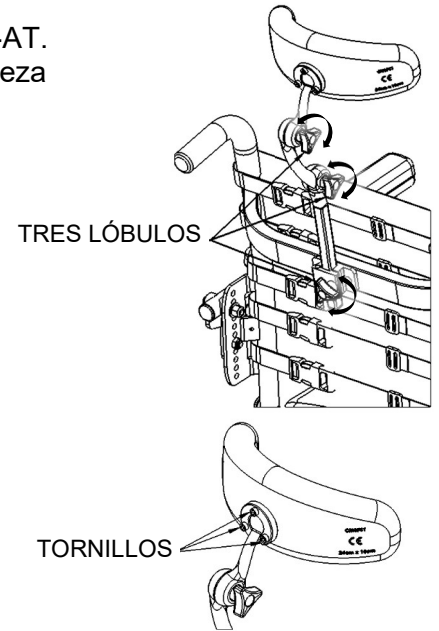
PASADOR DE PRESIÓN

## 2.7 Soporte para Cabeza (Reposacabezas) moldeado

Se incluye un reposacabezas moldeado con todas las sillas de ducha Raz-AT. El reposacabezas moldeado tiene forma para acunar cómodamente la cabeza y es fácil de limpiar. El reposacabezas moldeado se puede ajustar indefinidamente hacia adelante y hacia atrás dentro de un rango de 5" y verticalmente dentro de un rango de 5½".

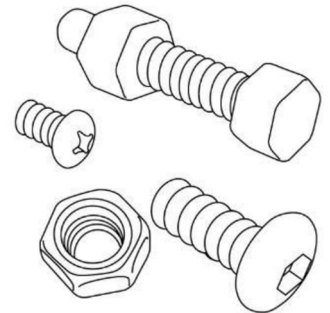
Herramienta necesaria: Llave hexagonal de 4mm

1. Afloje los tres lóbulos del reposacabezas moldeado con conjunto de enlace y ajuste el ángulo y la altura según las preferencias del usuario. Apriete completamente los tres lóbulos para asegurar el ángulo y la altura del reposacabezas moldeado.
2. Para cambiar el ángulo de la almohadilla del reposacabezas, afloje (no retire) los tres tornillos en la parte posterior del reposacabezas moldeado. Gire el reposacabezas alrededor del extremo de la barra de montaje del reposacabezas para adecuarse a las necesidades del usuario y apriete los tornillos para asegurarlo.
3. Asegúrese de que todas las perillas y tornillos estén firmemente ajustados para seguridad del usuario.



## 2.8 USO EXCLUSIVO DEL DISTRIBUIDOR - Instalación de sujetadores

Todos los sujetadores deben instalarse de forma segura. Las contratueras que se extraen por cualquier motivo pueden necesitar ser reemplazadas en lugar de reutilizarse. Verifique el rendimiento de las tuercas nyloc cuando vuelva a colocar el tornillo. Debería haber una resistencia detectable importante al apretar. De lo contrario, reemplace la tuerca nyloc por una nueva. Es recomendable verificar anualmente que todos los sujetadores estén seguros.



## 3.0 USO Y OPERACIÓN

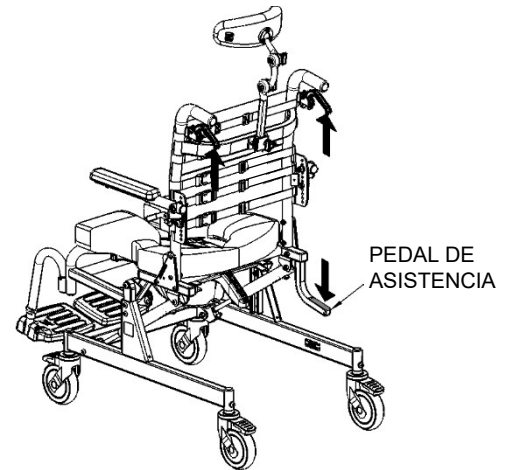
### ¡IMPORTANTE!

**NUNCA SE DEBEN INTENTAR AJUSTES CON EL USUARIO EN LA SILLA.**

#### 3.1 Función de inclinación

El retrete de ducha Raz-AT se inclina hasta 40° para proporcionar comodidad y aliviar la presión para el usuario. Dos puntales de resorte de gas facilitan esta acción y hacen que la inclinación sea suave para el usuario y facilitan la función de inclinación para el asistente. Para inclinar la silla, el asistente debe apretar ambos gatillos de inclinación y mover la silla al ángulo deseado. Para bloquear la silla en su lugar, los gatillos simplemente se liberan. Inmediatamente después de la compra, los gatillos y resortes pueden sentirse rígidos. Esta rigidez es normal y disminuye con el uso. Usar el pedal de ayuda a la inclinación ayudará a inclinar el marco del asiento hacia atrás. La función de inclinación solo debe hacerse cuando las ruedecillas están bloqueadas.

*NOTA: Cuando la silla se monta en el ajuste de altura más bajo, el ángulo máximo de inclinación potencial es 40°. Cuanto más alta esté la silla, menos grados hacia atrás podrá inclinar la silla. (Con una altura de asiento a piso de 25", la silla puede inclinarse hacia atrás 36°).*

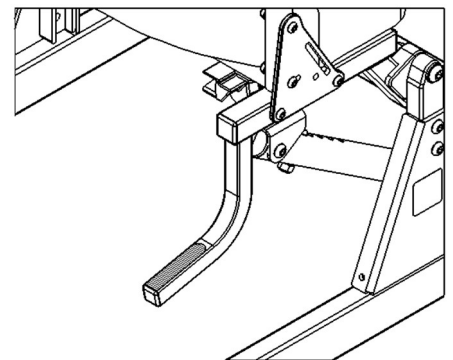


### ¡IMPORTANTE!

**NO INTENTE INCLINAR UNA SILLA DE DUCHA RAZ SI EL ASISTENTE ES FÍSICAMENTE INCAPAZ DE OPERAR DE FORMA SEGURA EL MECANISMO DE INCLINACIÓN CON UN USUARIO OCUPANDO LA SILLA. CUALQUIER ASISTENTE DEBE ESTAR FAMILIARIZADO CON LAS TÉCNICAS DE INCLINACIÓN ADECUADAS ANTES DE AYUDAR A UN USUARIO EN EL RETRETE DE DUCHA. SE RECOMIENDA UNA CORREA PÉLVICA PARA CUALQUIER USUARIO COMO PRECAUCIÓN ADICIONAL DE SEGURIDAD.**

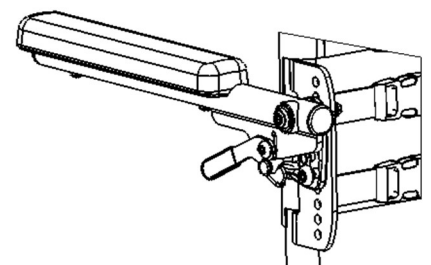
#### 3.2 Pedal de asistencia a la inclinación

Un pedal de asistencia de inclinación es estándar en la silla de ducha Raz-AT para facilitar la inclinación de la silla a los asistentes.



#### 3.3 Soporte para Brazos (reposabrazos)

El Adjusta-Back es ajustable en ángulo y tiene reposabrazos que se pueden ajustar en altura y ángulo. Si se incluyen seguros de reposabrazos opcionales, se bloquearán automáticamente cuando se bajen.

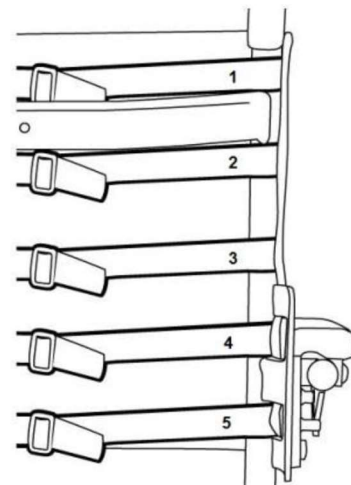


### 3.4 Tapicería de Tensión Ajustable

Los respaldos Adjusta-Back vienen con tapicería de tensión ajustable que proporciona soporte al tronco para una posición y comodidad óptimas. El tapizado es removible para lavar a máquina y está disponible en alturas de 15" (4 correas), 17" (5 correas), 20" (6 correas) y 24" (7 correas) de acuerdo con la altura del respaldo seleccionada para la silla.

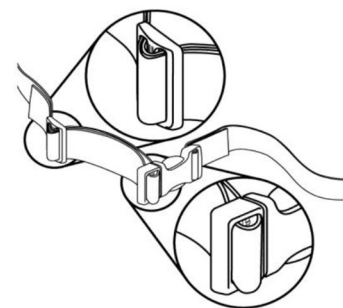
Para instalar tapizado de respaldo de tensión ajustable en un Adjusta-Back de 17" de alto:

1. Coloque la tela contra la parte frontal de los tubos del respaldo, asegurándose de que cuando esté envuelta, los pasadores en las correas miren hacia fuera de la tela y los lazos apunten hacia abajo.
2. La correa más alta (1) es posicionada sobre la cruceta.
3. Las segunda (2) y tercera (3) correas son posicionadas entre las placas de montaje de cruceta y respaldo. Un respaldo de 15" de alto solo tendrá una correa en esta ubicación.
4. Las cuarta (4) y quinta (5) correas son pasadas por las ranuras en las placas de montaje de reposabrazos.
5. Un respaldo de 20" de altura incluye una sexta correa, la cual es posicionada por debajo de las placas de montaje de reposabrazos.
6. Ajuste todas las correas según las necesidades del usuario.



*NOTA: Para el Adjusta-Back de 24", las dos correas más altas deben estar ubicadas por encima de la cruceta del respaldo. Las otras cinco correas están ubicadas del mismo modo que en el Adjusta-Back de 20".*

Para ajustar la tapicería del respaldo, cada correa puede ser apretada o aflojada para obtener una amplia variedad de posiciones. Por ejemplo, la segunda y tercera correas desde abajo pueden ser apretadas para crear un soporte más pronunciado en el área lumbar de la espalda.

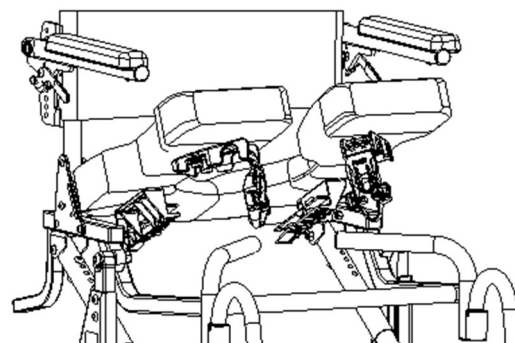


Para retirar la tapicería de tensión ajustable, libere los broches en las correas.

### 3.5 Asiento Raz

Para instalar un asiento Raz:

1. Asegúrese de que los soportes frontales estén en la posición abierta. Para abrir los soportes frontales, apriete las pestañas en la parte con bisagras del soporte.
2. Deslice la parte trasera del asiento sobre los tubos cruzados traseros al bajar la parte delantera del asiento sobre el marco. Verifique para asegurarse de que los soportes del asiento trasero se enganchen debajo de los tubos cruzados.
3. Continúe bajando la parte delantera del asiento hasta que los soportes del asiento delantero encajen en los tubos de soporte del asiento delantero.
4. Asegure el asiento en su lugar cerrando los soportes del asiento delantero. Para cerrar el soporte del asiento, vuelva a colocar la abrazadera en su otra mitad alrededor de los tubos de soporte delanteros.
5. Invierta los pasos 1 a 4 para quitar el asiento del marco.



## ¡IMPORTANTE!

**NUNCA INTENTE CAMBIAR LA ALTURA DEL ASIENTO SIN LA AYUDA DE UN VENDEDOR CALIFICADO. LAS POSICIONES DE ASIENTOS MÁS ALTAS REDUCIRÁN LA ESTABILIDAD DE LA SILLA Y PUEDEN RESULTAR EN VUELCO Y LESIÓN.**

### 3.6 Reposapiés ajustables

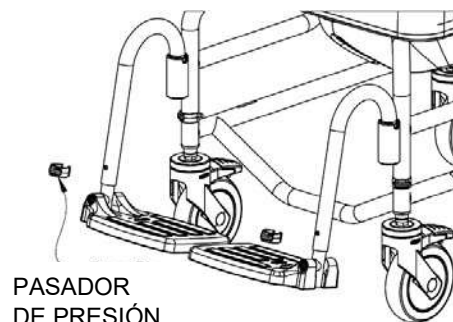
Los reposapiés ajustables son estándar en todas las sillas de ducha Raz. Para transferencias, los reposapiés pueden bascularse, girarse o eliminarse por completo. Los reposapiés ajustables se pueden ampliar para usuarios con piernas más largas con el tubo de extensión de reposapiés opcional, un tubo 2" más largo que se puede pedir para cualquier silla de ducha Raz.

Para insertar los reposapiés ajustables:

1. Coloque los tubos de suspensión del reposapiés en los receptores del reposapiés.
2. Si los tubos colgantes están alineados hacia adelante, los pasadores de los tubos se engancharán con las ranuras de los receptores y se bloquearán en su lugar.

Para ajustar la longitud de los reposapiés ajustables:

1. Retire el broche de presión de un tubo de suspensión de reposapiés.
2. Coloque el reposapiés a una longitud adecuada para el usuario.
3. Inserte el pasador de presión a través del tubo de suspensión del reposapiés y a través del tubo interno.



Para girar los reposapiés ajustables:

1. Levante los tubos de suspensión del reposapiés para desenganchar los pasadores.
2. Gire los reposapiés hacia afuera o hacia adentro.

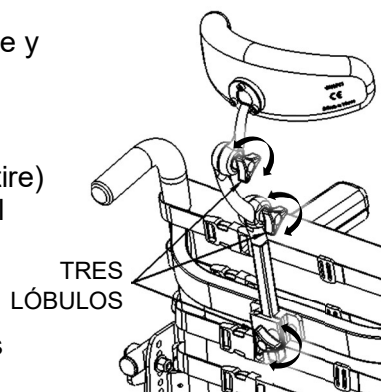
Para quitar los reposapiés ajustables, levante los reposapiés de las fundas receptoras del marco.

### 3.7 Reposacabezas moldeado

Se incluye un reposacabezas moldeado con todas las sillas de ducha Raz-AT. El reposacabezas moldeado tiene forma para acunar cómodamente la cabeza y es fácil de limpiar. El reposacabezas moldeado se puede ajustar indefinidamente hacia adelante y hacia atrás dentro de un rango de 5" y verticalmente dentro de un rango de 5½".

Para ajustar el reposacabezas moldeado:

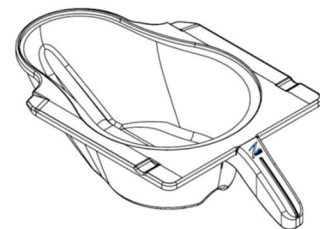
1. Afloje los tres lóbulos del reposacabezas moldeado con conjunto de enlace y ajuste el ángulo y la altura según las preferencias del usuario. Apriete completamente los tres lóbulos para asegurar el ángulo y la altura del reposacabezas moldeado.
2. Para cambiar el ángulo de la almohadilla del reposacabezas, afloje (no retire) los tres tornillos en la parte posterior del reposacabezas moldeado. Gire el reposacabezas alrededor del extremo de la barra de montaje del reposacabezas para adaptarlo a las necesidades del usuario y apriete los tornillos para asegurarlo.
3. Asegúrese de que todas las perillas y tornillos estén firmemente ajustados para seguridad del usuario.



### 3.8 Bandeja de retrete

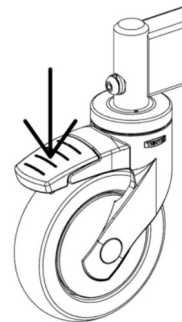
La bandeja de retrete Raz está diseñada con una forma alargada que se ajusta directamente debajo del asiento para minimizar salpicaduras. Hay una exclusiva cresta de reducción de salpicaduras en el centro de la bandeja. La superficie de alto brillo facilita la limpieza y el aclarado, mientras que el pico vertedor y el mango facilitan el vaciado. La extracción de la bandeja de retrete se hace deslizando la bandeja hacia atrás.

**NOTA:** Al reinsertar la bandeja, asegúrese de que la bandeja esté guiada en los soportes de plástico verdes y empujada hacia adelante hasta que toque los toques.



### 3.9 Ruedecillas

Cada ruedecilla de la silla de ducha Raz está equipada con una función de doble bloqueo, que evita que la ruedecilla rote y ruede simultáneamente. Para enganchar el doble bloqueo, pise el extremo de la palanca del freno de la ruedecilla hasta que encaje en la posición "on". Para desactivar el doble bloqueo, pise el extremo elevado de la palanca hasta que se suelte.



**SIEMPRE** suelte el bloqueo direccional (si corresponde) y gire las cuatro ruedecillas hacia afuera para obtener la máxima estabilidad antes de transferir o inclinar al usuario.

## ¡IMPORTANTE!

**SE DEBERÁ CONTACTAR A UN DISTRIBUIDOR RAZ CALIFICADO PARA VERIFICAR TODAS LAS FIJACIONES, RUEDECILLAS Y BLOQUEOS DE RUEDAS, HERRAJES Y TODOS LOS DEMÁS COMPONENTES MÓVILES AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.**

## 4.0 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 4.1 Limpieza después de cada uso

#### 4.1.1 Orinal

1. Retire el orinal y vacíe el contenido.
2. Lave el orinal con una solución de limpieza desinfectante multiuso. Use un cepillo suave si fuera necesario.
3. Aclárelo antes de su almacenamiento o reutilización.

*NOTA: Un lavado con agua caliente y jabón seguido de un espray desinfectante puede ser sustituido por una solución de limpieza desinfectante multiuso.*

#### 4.1.2 Asiento

1. Rocíe con un limpiador desinfectante multiuso y frote con un cepillo suave según sea necesario.
2. Enjuague con un pulverizador de agua antes de su almacenamiento o reutilización.  
**NO SUMERJA el asiento en agua o soluciones de limpieza.**
3. Para una limpieza más profunda, retire el asiento de la silla de ducha para permitir un mejor acceso a la parte inferior del asiento y alrededor de la abertura del asiento.

### 4.2 Limpieza según sea necesario

#### 4.2.1 Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable

1. Quite las hebillas de plástico y los protectores triples de las correas traseras de la tapicería, prestando atención a cómo se enroscan las correas a través de cada componente a medida que se quitan.
2. Retire la tapicería de respaldo del bastidor posterior y lave a máquina con un detergente suave en agua tibia en un ciclo de lavado normal o suave. Incluya otros accesorios tales como la correa en H, las correas de posicionamiento pélvicas y de pecho.
3. Instale la tapicería de respaldo y otros accesorios de posicionamiento en la silla y permita que se sequen.

**NO seque la tapicería trasera en una secadora de ropa, ya que podría dañarse.**

4. Ensamble todas las hebillas de plástico en las correas.
5. Ajuste las correas a la tensión deseada.

#### 4.2.2 Marco, reposabrazos, reposapiés ajustables, y otros componentes

1. Rocíe el marco y los componentes con un limpiador desinfectante multiuso, frote con un cepillo suave y enjuague con agua.
2. Si es necesario, rocíe el marco y los componentes con un removedor de calcio/cal diluido (10 partes de agua por 1 parte de solución) (como CLR), frote con un cepillo suave y enjuague bien con agua. **NO** mezcle una solución de eliminación de calcio/cal con ningún otro líquido, ya que pueden producirse humos tóxicos.

**NO** use blanqueador con cloro en ningún componente de Raz.

Se recomienda al usuario que un vendedor Raz calificado verifique todos los sujetadores y subconjuntos si hay motivos para preocuparse por el rendimiento de la silla de ducha.

Varias veces al año, la silla de ducha y sus componentes deben limpiarse con una solución diluida de eliminación de calcio/cal para reducir los depósitos, seguido de un enjuague con agua caliente.

Para reducir el riesgo de acumulación de moho, toda la silla debe limpiarse con un paño suave y seco después del enjuague final y antes de su almacenamiento o uso.

### 4.3 Productos de limpieza sugeridos

| Tarea                                  | Productos recomendados               |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Limpieza general                       | Detergente antibacteriano            |
| Limpiador de superficies tuberculocida | Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)  |
| Desinfectante de nivel intermedio      | SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.) |
| Detergente de calcio y cal             | CLR                                  |

## **¡IMPORTANTE!**

**NO UTILICE POLVOS PARA FREGAR ABRASIVOS NI ALMOHADILLAS EN LA SILLA DE RETRETE DE DUCHA RAZ.**

**NO SUMERJA LA SILLA DE DUCHA RAZ EN AGUA.**

**ENJUÁGUENSE BIEN TRAS LA LIMPIEZA PARA ASEGURARSE DE QUE SE ELIMINE CUALQUIER RESIDUO DE JABÓN O DETERGENTE.**

**NO USE PRODUCTOS DE LIMPIEZA SIN CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO Y TOMAR PRECAUCIONES APROPIADAS PARA LA EXPOSICIÓN HUMANA A PRODUCTOS**

### **5.0 NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES**

## **¡IMPORTANTE!**

**Si ocurre algún incidente grave en relación con este dispositivo, es decir, cualquier evento que haya provocado, o pudiera provocar, la muerte, lesiones graves o un deterioro grave de la salud, debe notificarse sin demora a:**

- **El fabricante (en este manual se proporcionan los datos de contacto), y**
- **La autoridad competente o la autoridad reguladora correspondiente en el país donde se encuentren el usuario o el paciente.**

### **6.0 GARANTÍA LIMITADA**

Esta garantía se extiende únicamente al comprador/usuario original de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz que hayan sido compradas a un distribuidor calificado de Raz.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, pero puede tener derechos legales adicionales dependiendo de su región y país.

Esta garantía se extenderá para cumplir con las leyes y requisitos estatales/provinciales.

Con respecto al comprador/usuario original solamente, Raz Design garantiza que sus componentes de base y marco trasero no tendrán defectos de materiales ni de mano de obra por un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Todos los demás componentes de la silla con inodoro móvil para ducha Raz están cubiertos por un período de un (1) año y están sujetos a exclusiones por desgaste normal. Si dentro de dicho período de garantía se comprueba que cualquier producto es defectuoso, la pieza será reparada o reemplazada, a discreción de Raz Design. Esta garantía no incluye los costos de mano de obra o envío incurridos en el reemplazo, la instalación de la pieza o la reparación de dicho producto.

Para obtener servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde compró su silla con inodoro para ducha móvil Raz. En caso de que no reciba un servicio de garantía satisfactorio, comuníquese directamente con Raz Design usando la información de contacto que se encuentra al principio o al final de este manual. En su correspondencia, proporcione el nombre y la dirección de su vendedor, el tipo de producto, la fecha de compra, el número de serie de la silla (en una etiqueta gris ubicada en el armazón de la silla), así como la naturaleza del problema del producto. No devuelva productos al fabricante sin autorización previa.

#### **Limitaciones y Exclusiones:**

La garantía anterior no se aplicará a los productos numerados en serie si el número de serie ha sido eliminado o desfigurado, y a los productos sujetos a negligencia o un accidente. La operación, el mantenimiento o el almacenamiento inadecuados pueden anular la cobertura de la garantía de la silla con inodoro móvil para ducha Raz.

La garantía no se aplica a los productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Raz Design. Esto incluye, pero no está limitado a, modificación por el uso de piezas o accesorios no autorizados, productos dañados por motivo de reparaciones hechas a cualquier componente por una persona o personas que no están

empleadas por un vendedor calificado Raz, o por un producto dañado por circunstancias fuera del control de Raz Design. Solo Raz Design tendrá la autoridad para determinar si las circunstancias son elegibles o no para la cobertura de la garantía. La garantía no se aplicará a los problemas que surjan por el desgaste normal o la falta de cumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

La garantía anterior es exclusiva y reemplaza a cualquier otra garantía, ya sea expresa o implícita, incluidas las garantías implícitas de comercialización e idoneidad para un fin determinado. El único recurso para las violaciones de cualquier garantía se limitará a la reparación o reemplazo del producto defectuoso de conformidad con los términos contenidos en este documento.

La aplicación de cualquier garantía implícita no se extenderá más allá de la duración de la garantía expresa aquí estipulada. Raz Design no será responsable de ningún daño consecuente o incidental a parte o la totalidad de una silla con inodoro móvil para ducha Raz.

***El material del armazón y hardware de Raz Design Inc. está hecho de acero inoxidable, para el cual ofrecemos una garantía de por vida contra la corrosión. Se le informa que esta garantía se extiende únicamente al comprador/usuario original de Sillas de Ducha Raz que han sido compradas de un vendedor Raz calificado. El no cumplir con las instrucciones de limpieza apropiadas puede causar corrosión en el armazón, por lo tanto invalidando esta garantía. Adicionalmente, todos los reclamos de corrosión están sujetos a revisión y puede solicitarse la devolución del dispositivo en cuestión para un examen exhaustivo, antes de que se pueda procesar una orden de reemplazo.***

## 7.0 CONTACTOS

Es importante que la silla con inodoro móvil para ducha Raz esté correctamente ensamblada y que todos los ajustes se realicen con cuidado. Los manuales actualizados se pueden descargar de [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Para aclaración e cualquier sección de este manual, contacte a su distribuidor o al fabricante.



### FABRICANTE

Raz Design Inc.  
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUIDOR

## ¡IMPORTANTE!

LOS PRODUCTOS QUE YA PUEDEN NO SER UTILIZADOS DEBEN ELIMINARSE POR SEPARADO DE LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS. ESTO DEBE HACERSE DE ACUERDO CON LAS NORMAS LOCALES Y NACIONALES DE PROTECCIÓN AMBIENTAL Y RECICLAJE DE MATERIAS PRIMAS. CONSULTE LA PÁGINA WEB DE SU GOBIERNO LOCAL PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA ELIMINACIÓN CORRECTA.

SI SIENTE QUE ALGÚN ASPECTO DE LA SILLA DE DUCHA RAZ NECESITA MANTENIMIENTO, COMUNÍQUESE CON SU VENDEDOR. CUALQUIER PROBLEMA QUE PUDIERA AFECTAR EL USO SEGURO DE LA SILLA DEBE SER ATENDIDO INMEDIATAMENTE. SE DEBE CONTACTAR AL DISTRIBUIDOR QUE PROPORCIONÓ LA SILLA DE DUCHA PARA QUE SE PUEDAN REALIZAR LAS REPARACIONES ANTES DE REANUDAR EL USO DE LA SILLA. SE DEBE ACLARAR AL VENDEDOR QUE LA SILLA DE DUCHA NECESITA MANTENIMIENTO Y NO ESTÁ DISPONIBLE PARA SU USO HASTA QUE SE HAYAN REALIZADO LAS REPARACIONES Y RESUELTO TODOS LOS PROBLEMAS.

SI POR CUALQUIER RAZÓN, SU DISTRIBUIDOR NO RESPONDE A SU SATISFACCIÓN, COMUNÍQUESE CON RAZ DESIGN:

|                         |                                                                  |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------|
| POR CORREO ELECTRÓNICO: | <a href="mailto:info@razdesigninc.com">info@razdesigninc.com</a> |
| POR TELÉFONO:           | 877.720.5678 (Norteamérica)<br>+1.416.751.5678 (Resto del mundo) |